



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des Affaires économiques,  
chargée de la Politique économique,  
de la Politique de l'Emploi et  
de la Recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 27 MARS 2013**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Economische Zaken,  
belast met het Economisch Beleid,  
het Werkgelegenheidsbeleid en  
het Wetenschappelijk Onderzoek**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 27 MAART 2013**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE**

QUESTION ORALE 4

- de M. Emin Özkara 4

à Mme Céline Fremault, ministre du  
Gouvernement de la Région de Bruxelles-  
Capitale, chargée de l'Emploi, de  
l'Économie, du Commerce extérieur et de  
la Recherche scientifique,

concernant "le record d'émission de titres-  
services à Bruxelles".

**INHOUD**

MONDELINGE VRAAG 4

- van de heer Emin Özkara 4

aan mevrouw Céline Fremault, minister van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Tewerkstelling, Economie,  
Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk  
Onderzoek,

betreffende "het recordaantal te Brussel  
uitgegeven dienstencheques".

*Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.  
Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.*

### QUESTION ORALE

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Özkara.

### QUESTION ORALE DE M. EMIN ÖZKARA

À MME CÉLINE FREMAULT,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI,  
DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE  
EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE,

concernant "le record d'émission de titres-  
services à Bruxelles".

**M. le président.**- À la demande de l'auteur, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

### MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Özkara.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-  
ZOEK,

betreffende "het recordaantal te Brussel  
uitgegeven dienstencheques".

**De voorzitter.**- Op verzoek van de indiener wordt de mondelinge vraag ingetrokken en in een schriftelijke vraag omgezet.